



# Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ

## Giáo Xứ Mẹ Việt Nam ☪ Our Lady of Vietnam Parish

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20904-2861  
 Điện Thoại: (301) 622-4895 ☪ Website: www.olvn-dc.org ☪ Email: bdh.glvnmd@gmail.com

### ĐƠN GHI DANH NIÊN HỌC 2016-2017

Xin đưa đến trường hoặc gửi về văn phòng giáo xứ. Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 07 năm 2016.  
 Sau ngày qui định, xin đóng thêm **\$25.00** nếu ghi danh trong tháng 8 và **\$50.00** nếu ghi danh trong tháng 9.

### THÔNG TIN HỌC SINH - STUDENT INFORMATION

	Học Sinh (Student)	Số HS (Student ID #)	Tên Học Sinh / Student Name (First, Middle, Last)	Ngày Sinh / DoB (mm/dd/yyyy)	2015-2016 Học Lớp (Attended)	Đã rửa tội (Baptized)
1	<input type="checkbox"/> Cũ (current) <input type="checkbox"/> Mới (new)				Giáo Lý - Việt Ngữ -	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2	<input type="checkbox"/> Cũ (current) <input type="checkbox"/> Mới (new)				Giáo Lý - Việt Ngữ -	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3	<input type="checkbox"/> Cũ (current) <input type="checkbox"/> Mới (new)				Giáo Lý - Việt Ngữ -	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

### GHI DANH - REGISTRATION

Giáo Lý (Religious Education)     Việt Ngữ (Vietnamese)     Giáo lý & Việt Ngữ (Both)

### HỌC PHÍ – REGISTRATION FEE

- Học phí cho mỗi học sinh: **\$170.00** nếu chỉ học Giáo Lý hoặc Việt Ngữ, **\$300.00** cả Giáo Lý và Việt Ngữ.  
*(\$170 per class if only register for Religious Education or Vietnamese class. If register for both classes, the fee will only be \$300.00)*
- Những trường hợp đặc biệt, khó khăn về học phí, xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở 301-622-4895.  
*(Please contact Fr. Tâm Trần at 301-622-4895 if you have any difficulties with the registration fee)*
- Em thứ ba trở lên trong gia đình được miễn phí. Anh chị em họ không được giảm giá. *(Third child or more in same family is free. Cousins, nieces or nephews are NOT eligible for this discount)*
- Xin viết chi phiếu *(Please make check payable to)* **OUR LADY OF VIETNAM**

TOTAL AMOUNT ENCLOSED: \$ \_\_\_\_\_  Check # \_\_\_\_\_  Cash

### THÔNG TIN PHỤ HUYNH - PARENTS INFORMATION

Phụ Huynh: \_\_\_\_\_  
 (Parents)

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_  
 (Address)

Phone: (H) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
 (C1) \_\_\_\_\_  
 (C2) \_\_\_\_\_  
*Chúng tôi sẽ dùng email này để liên lạc đến quý vị.*

- Trong trường hợp khẩn cấp *(In case of emergency)*  
 Xin gọi xe cứu thương và gọi cho chúng tôi *(call ambulance and contact us)*  
 Xin gọi ngay cho chúng tôi *(contact us immediately)*
- Nếu không liên lạc được đến phụ huynh, xin liên lạc \_\_\_\_\_ Quan Hệ: \_\_\_\_\_  
*(If unable to contact parents, please contact)* *(Relationship)*  
 Điện Thoại (Phone): \_\_\_\_\_

Chữ Ký Phụ Huynh: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
 (Parent/Guardian Signature) *(Date)*

**CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG NHẬN ĐƠN GHI DANH NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ PHỤ HUYNH VÀ HỌC PHÍ**